درس چهلم – ساخت واژگان پرسشی و حروف اضافه

written by مرتضی غلام نژاد | آوریل 11, 2018

همانطور که ما در فارسی می توانیم واژگان پرسشی بسازیم و سپس به آن رجوع کنیم تا یک حرف اضافه بسازیم ، در زبان آلمانی نیز به همین صورت است

مثال : اون ماشین برای من جالب است ، برای تو چی ، اونم برای تو جالب است؟

همانطور که می بینید ، برای تو چی؟ (اینجا واژه پرسشی جمله است) و در ادامه ، اونم برای ... نیز (حرف اضافه) جمله ما می باشد.

در این درس می خواهیم با هم مروری داشته باشیم بر جملاتی این چنینی

به مثال های زیر توجه کنید تا با کاربرد این نوع لغات بیشتر آشنا شوید.

wofür? برای چی؟ به خاطر چه چیزی؟

dafür به خاطر آن ، برای آن

woran? از چه چیزی ؟

daran از آن

worüber? در چه موردی ؟

darüber در مورد آن

توجه داشته باشید که ترجمه های بالا در مورد لغات گفته شده ، می تواند در جملات و شرایط مختلف معانی دیگر داشته باشد ، در دروس آینده گرامری سایت با این نوع جملات بیشتر آشنا خواهید شد.

برای مثال افعالی هستند که به همراه حروف اضافه می آیند :

danken تشکر کردن است ، همانطور که در فارسی ما برای یا به خاطر چیزی تشکر میکنیم ، در تفکر آلمانی نیز ما für etwas تشکر میکنیم.

danken -> für + Akkusativ

Ich danke ihm für das Geschenk

من از او (مذکر) به خاطر یا برای آن هدیه تشکر میکنم

حال اگر بخواهم بگویم تو برای چه چیزی تشکر میکنی؟ یعنی واژه پرسشی از حرف اضافه für بسازم ، آنگاه همانند زیر عمل میکنم

wo + für = wofür -> برای چه چیزی؟ به خاطر چه چیزی؟ (در اینجا اینگونه معنی میدهد)

Wofür dankst du ihm?

برای چی از اون تشکر میکنی؟

به خاطر چی از اون تشکر میکنی؟

حال اگر بخواهم به جمله بالا پاسخ بدهم ، به دلیل وجود wofür که از حرف اضافه für ساخته شده بود ، اینبار همین حرف اضافه را با da ترکیب میکنم

da + für = dafür برای اون ، به خاطر اون

Ich danke ihm dafür

من به خاطر یا برای اون از او (مذکر) تشکر میکنم

که در جمله بالا (اون) منظور همان Das Geschenk (هدیه یا کادو) است

پس ما می توانیم با ترکیب کردن wo و همچنین da به حروف اضافه مان ، از آنها واژگان پرسشی و حروف اشاره جدید بسازیم

wo برای واژگان پرسشی

da برای حروف اشاره

یک مثال دیگر :

فعل anfangen به معنی : شروع به کاری کردن است

که در تفکر آلمانی ما همواره با چیزی شروع به کار میکنیم ، یعنی حرف اضافه فعل anfangen حرف اضافه mit می باشد.

Wir fangen mit unserer Arbeit an

ما آن کارمان را شروع یا آغاز میکنیم

Womit fangen wir an?

با چه چیزی ما کارمان را شروع میکنیم؟

Wir fangen damit an

من با آن کارمان را شروع میکنیم

Worüber -> darüber

Worüber ärgern Sabine und Hans sich?

Sabine und Hans ärgern sich über das Wetter

Sabine und Hans ärgern sich darüber

به خاطر چی یا واسه چی زابینه (نام زنانه) و هانس (نام مردانه) عصبانی شدند؟

زابینه و هانیش به خاطر یا واسه اون هوا (هوای بد) عصبانی یا ناراحت شدند

به خاطر اون زابینه و هانس ناراحت شدند

Worauf ? -> darauf

Worauf bereitest du dich vor?

Du bereitest dich auf die Prüfung vor

Du bereitest dich darauf vor

برای چه چیزی خودت را آماده میکنی؟

تو خودت را برای آن امتحان یا آزمون آماده میکنی

تو خودت را برای اون آماده میکنی

Woran? -> daran

Woran erinnert Diana sich an?

Diana erinnert sich an meinen Geburtstag

Diana erinnert sich daran

چه چیزی را دیانا به یاد می آورد؟

دیانا جشن تولد من را به یاد می آورد

دیانا آنرا به یاد می آورد

Wovor -> davor

Wovor hat Lars Angst?

Lars hat Angst vor Feuer

Lars hat Angst davor

از چه چیزی لارس ترس دارد؟

لارس از آتش می ترسد

لارس از اون می ترسد

برای دیگر حروف اضافه ما نیز به همین شکل است که در ادامه به طور کلی می توانید آنها را به همراه مثال هایشان یاد بگیرید.

Wonach? -> danach

Wir fragen nach dem Preis

Wir fragen danach

Wovon? -> Davon

Rainer versteht nichts von Computern

Rainer versteht nichts davon

Worum? -> darum

Er bittet um ein bisschen Zeit

Worum bittest er

Worauf? -> darauf

Sabine hofft auf eine gute Note

Worauf hofft Sabine?

Wofür? -> dafür

Werner hat sich für ein Motorrad entschieden?

Wofür hat Werner sich entschieden

Wovon? -> davon

Das Buch handelt von der Nazizeit

Wovon handelt das Buch?

Worüber? -> darüber

Ich ärgere mich über meine Note in Mathe

Worüber ärgerst du dich?

Worauf? -> darauf

Ich warte auf den Bus

Worauf wartest du?

Wovor? -> davor
Wir haben Angst vor schlangen

Wovor habt ihr Angst?

Womit? -> damit

Die Studenten haben mit ihrer Arbeit angefangen

Womit haben die Studenten angefangen?

Woran? -> daran

Elke denkt an ihre Kindheit

Woran denkt Elke?

Worauf? -> darauf

Du hast auf meine Frage nicht geantwortet

Worauf habe ich nicht geantwortet?

Wovon? -> davon

Es hängt von der Zeit ab

Wovon hängt es ab?

این درس را نیز از دست ندهید!

d9%88%d8%a7%da%98%da%af%d8%a7%d9%86-%d9%be%d8%b1%d8%b3%d8%b4%db%8c-%
%d9%88-%d8%a7%d8%b1%d8%aa%d8%a8%d8%a7%d8%b7-%d8%a2%d9%86-%d8%a8%d8%a7-
/%d8%ad%d8%b1%d9%88%d9%81-%d8%a7%d8%b6%d8%a7%d9%81%d9%87